

3 1761 12062184 2

CAI Z 1
-63B500

R. FRITZ

Gouvernement
Publications

RAPPORT FINAL

AUTEUR: monique mousseau
~~Souley~~ ~~CHATEL~~

TITRE: ECOUTE DE LA TELEVISION
CANADIENNE ET LANGUES PARLEES

Div. VII

Projet 2



Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
by

Mr. Royce Frith
Commissioner

Royal Commission on
Bilingualism and
Biculturalism

ACCOPRESS

GENUINE PRESSBOARD BINDER

CAT. NO. **BP 2507 EMB**

ACCO CANADIAN COMPANY LTD.
TORONTO

OGDENSBURG, N.Y., CHICAGO, LONDON

CA1 E1
-63B500

ECOUTE DE LA TELEVISION CANADIENNE
ET LANGUES PARLEES

Montréal - Juin 1965
SR-65 - 96

SERVICE DES RECHERCHES
SOCIETE RADIO-CANADA



AVANT-PROPOS

Dans le contexte actuel, où les Canadiens s'interrogent sur le bilinguisme et le biculturalisme, nous croyons que le texte de mademoiselle Monique Mousseau peut fournir quelques éléments de réflexion sur l'attrait qu'exercent les programmes de CBFT et de CBMT tant dans les ménages de langue française, de langue anglaise et les ménages bilingues que sur les individus de ces foyers.

D'après l'analyse, la langue du ménage où vit un individu conditionne largement le choix du poste d'expression anglaise ou française. Mais le degré de connaissance des deux langues qu'a un individu joue également un rôle important.

Peu de lecteurs s'étonneront de constater que les personnes de foyers français s'alimentaient proportionnellement plus à CBMT que ne s'alimentaient les personnes de foyers anglais à CBFT en 1960. Quelle est la signification culturelle de ce fait? Plusieurs hypothèses peuvent être avancées. Les francophones, comme minorité culturelle aurait un besoin psychologique de participer à l'univers de la majorité. L'écoute de la télévision en serait une manifestation. Seconde hypothèse, la télévision de langue anglaise offrait une gamme d'expériences télévisuelles que les francophones ne trouvaient pas ou considéraient insuffisante à CBFT en 1960. Ainsi, l'écoute de CBMT viendrait combler un "vide" ou une lacune.

La situation a-t-elle changé depuis? Nous ne saurions le dire de façon certaine. Mais nous croyons que la population francophone de la région métropolitaine de Montréal n'a pas tellement changé ses habitudes d'écoute des émissions de langue anglaise. Il en serait ainsi de la population anglophone quant à l'écoute des émissions de langue française. Seules des études périodiques nous permettraient de voir l'évolution des comportements des deux groupes linguistiques.

M. Robert Dubuc a bien voulu réviser la rédaction du texte.

Soucy D. Gagné
SOUCY D. GAGNE.

There is a general feeling of the importance of the library in the university. The library is a central part of the university and it is a place where the students can find the books and materials they need for their studies. The library is also a place where the students can find the books and materials they need for their studies.



The library is a central part of the university and it is a place where the students can find the books and materials they need for their studies. The library is also a place where the students can find the books and materials they need for their studies.

The library is a central part of the university and it is a place where the students can find the books and materials they need for their studies. The library is also a place where the students can find the books and materials they need for their studies.

The library is a central part of the university and it is a place where the students can find the books and materials they need for their studies. The library is also a place where the students can find the books and materials they need for their studies.

INTRODUCTION

Un texte de M. Soucy Gagné, en date de novembre 1963, montre que, en 1960, les personnes de 16 ans et plus appartenant à des ménages français passaient, quotidiennement, plus de temps à regarder la télévision canadienne que les personnes de ménages anglais (3h 43mn contre 2h 23mn soit 56% de plus) et de ménages bilingues

INTRODUCTION

The text of the study is divided into two main parts. The first part, which is the most important, is the study of the text itself. The second part is the study of the text in relation to the other texts of the same author. The study of the text itself is divided into two main parts: the study of the text in itself and the study of the text in relation to the other texts of the same author. The study of the text in itself is divided into two main parts: the study of the text in itself and the study of the text in relation to the other texts of the same author.

(3h 43mn contre 3h 16mn soit 14% de plus)¹.

La durée de l'écoute de la télévision canadienne varie donc suivant la langue du ménage. Les variations sont-elles constantes lorsqu'on introduit d'autres variables indépendantes? Suivant les mêmes variables, y a-t-il des variations dans le temps d'écoute des différents postes canadiens de diffusion, les postes étant groupés suivant la langue de diffusion? Dans le présent texte, nous voudrions montrer comment varie la durée de l'écoute de la télévision canadienne, de même que celle de CBFT et de CBMT, pour les jeunes et pour les adultes, suivant les langues des ménages et celles des individus.

Les données ont été recueillies, à l'aide d'un journal d'écoute, dans la région métropolitaine de Montréal, lors de l'Enquête-Recensement de 1960, conduite par le Service des Recherches de Radio-Canada à Montréal. Les relevés d'écoute portent sur tous les programmes diffusés par CBFT et CBMT. Nous ne possédons pas de données sur l'écoute des postes américains. Il ne sera donc

1

On verra dans la suite du texte qu'il y a une légère différence entre ces données et celles que nous présentons. La raison en est qu'il y a une différence dans la définition de ménages français, anglais et bilingues. Nous considérons comme ménages français, anglais et bilingues ceux où l'on parle le plus souvent le français, l'anglais, le français et l'anglais et peut-être une autre langue que le français et l'anglais. M. Soucy Gagné n'a pas inclus dans ces catégories les ménages où l'on parle une "autre" langue aussi souvent que le français, l'anglais, ou le français et l'anglais. Mais ces cas étant peu nombreux, les populations, à l'intérieur des catégories, pour les deux régimes de définition, sont à peu près les mêmes.

question que de l'écoute de la télévision canadienne, représentée par l'écoute totale de CBFT et de CBMT.

Les émissions dont on a vu la moitié ou plus ont été considérées comme vues en entier. La durée d'écoute de CBFT et celle de CBMT sont ainsi légèrement surestimées. C'est ce qui explique que la somme de la durée de l'écoute de CBFT et de CBMT soit supérieure à la durée de l'écoute de la télévision. Lorsque, au cours d'une même période horaire, une personne a vu deux moitiés d'émissions, une à CBFT et l'autre à CBMT, chacune des émissions est calculée comme vue en entier dans la durée d'écoute de CBFT et dans celle de CBMT. Dans la durée d'écoute de la télévision, elles sont calculées comme une seule émission vue en entier. Pour pallier cette difficulté il serait possible de considérer comme vues en entier que les émissions dont on a vu plus de la moitié.

Les données sont de 1960, époque de la non-concurrence pour la télévision d'État. C'est pourquoi la catégorie des postes qui diffusent en langue française n'en comprend qu'un seul; de même pour la catégorie des postes de langue anglaise. Nous préférons parler de CBFT plutôt que de poste de langue française et de CBMT plutôt que de poste de langue anglaise. Nous sommes portés à croire que la durée actuelle de l'écoute des postes de langue française et de langue anglaise pourrait ressembler à celle de CBFT et de CBMT en 1960. Toutefois, nous ne voulons pas imposer ce jugement aux lecteurs et c'est pourquoi nous nous en tiendrons aux indicatifs de CBFT et de CBMT.

La durée de l'écoute est mesurée par la moyenne hebdomadaire exprimée en heures et en minutes. Nous avons préféré la moyenne hebdomadaire à la moyenne quotidienne car nous croyons qu'elle permet de mieux saisir les différences dans la durée de l'écoute.

Afin d'éviter toute confusion, nous voudrions préciser le sens de certains mots que nous employons dans le texte, les mots étant donnés par ordre alphabétique:

adultes:	individus mariés de tout âge et célibataires de 25 ans. et plus.
bilingues:	individus qui parlent deux langues: le français et l'anglais.
bilingues-anglophones:	individus qui parlent le français et l'anglais mais comprennent mieux l'anglais.
bilingues-francophones:	individus qui parlent le français et l'anglais mais comprennent mieux le français.
bilingues parfaits:	individus qui parlent le français et l'anglais et comprennent aussi bien une langue que l'autre.
groupes linguistiques:	individus groupés suivant les langues des ménages et suivant les langues des individus.
jeunes:	individus célibataires de 16 à 24 ans.
langue des individus:	langue que parlent les individus, et, pour les bilingues, langue la mieux comprise.
langue du ménage:	langue parlée le plus souvent dans un ménage.
ménages anglais:	ménages où l'anglais (et peut-être une autre langue) est la langue parlée le plus souvent.



ménages bilingues:	ménages où l'anglais et le français (et peut-être une autre langue) sont parlés aussi souvent l'un que l'autre.
ménages français:	ménages où le français (et peut-être une autre langue) est la langue parlée le plus souvent.
télévision américaine:	postes de télévision dont l'antenne de diffusion est située aux États-Unis.
télévision canadienne:	postes de télévision dont l'antenne de diffusion est située au Canada.
unilingues:	individus qui ne parlent qu'une langue soit l'anglais soit le français.
unilingues-anglophones:	individus qui parlent seulement l'anglais.
unilingues-francophones:	individus qui parlent seulement le français.

CHAPITRE I

DURÉE HEBDOMADAIRE DE L'ÉCOUTE DE LA TÉLÉVISION

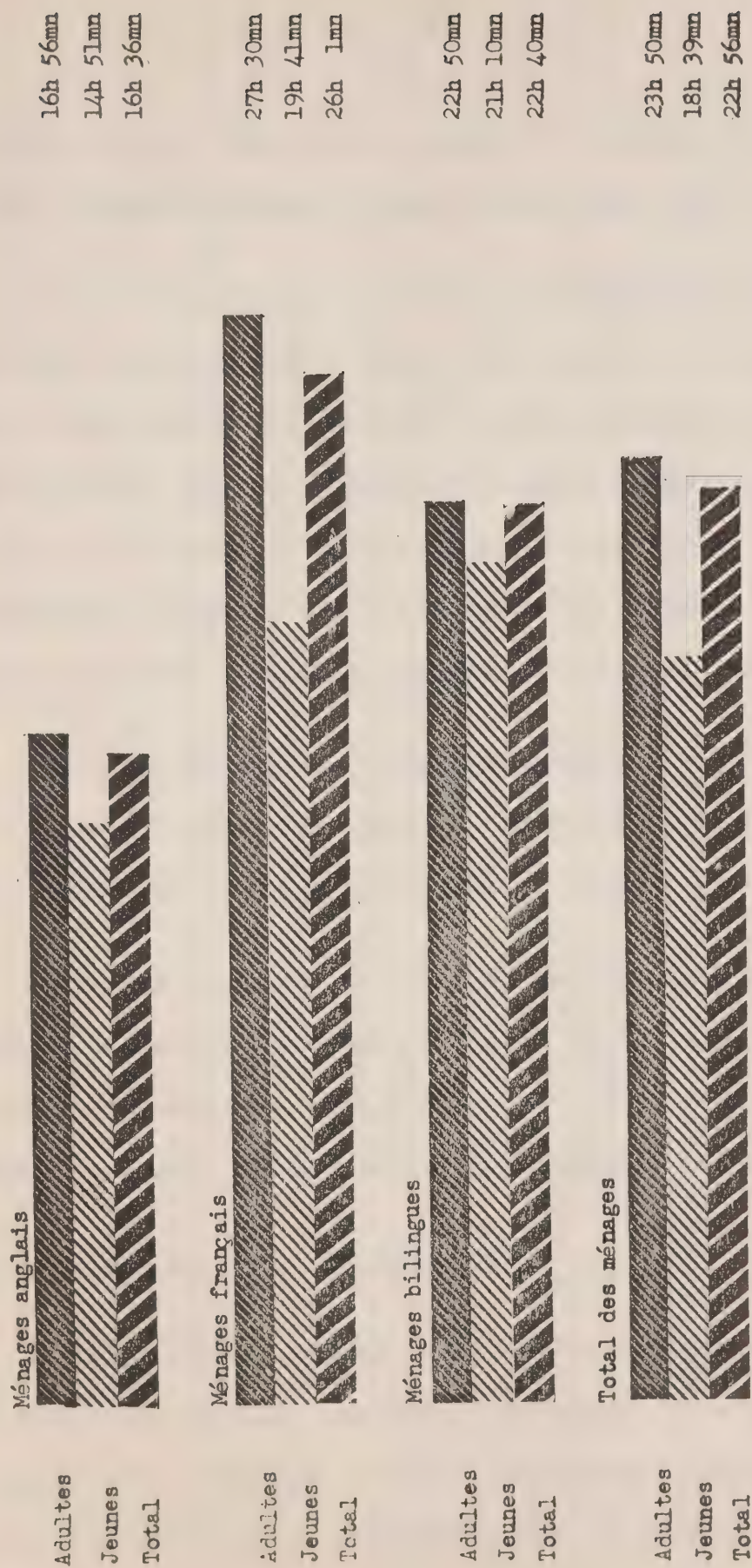
Durée de l'écoute et langues des ménages

Les gens de 16 ans et plus de la région métropolitaine de Montréal tableau 1¹ passaient en moyenne par semaine 23 heures à regarder la télévision canadienne sur un total possible de 89 heures et demie. C'est donc dire que, en moyenne, chaque personne de 16 ans et plus regardait la télévision canadienne pendant le quart des heures de diffusion.

Les adultes consacraient en moyenne par semaine 23 heures et trois quarts à l'écoute de la télévision canadienne et les jeunes, 18 heures et demie. En moyenne par semaine, les adultes consacraient donc à la télévision canadienne 5 heures de plus que les jeunes soit à peu près 45 minutes de plus

¹ Les tableaux sont à la fin du texte.

GRAPHIQUE 1. - Durée hebdomadaire de l'écoute de la télévision canadienne par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des ménages, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60



en moyenne par jour. Chaque adulte regardait la télévision en moyenne pendant 27% du temps de diffusion et chaque jeune, pendant 21%.

Les adultes faisaient une plus grande "consommation" hebdomadaire de télévision canadienne que les jeunes quelle que soit la langue du ménage auquel ils appartiennent. C'est dans les ménages français que la différence est la plus grande soit une différence de 8 heures en moyenne par semaine (27h 1/2 pour les adultes contre 19h 3/4 pour les jeunes) et dans les ménages bilingues que la différence est la plus petite soit 1 heure et demie en moyenne par semaine (22h 3/4 pour les adultes contre 21h 1/4 pour les jeunes).

Parmi les adultes, ceux de ménages français passaient le plus de temps à regarder la télévision canadienne, et ceux de ménages anglais en passaient le moins: 27 heures et demie contre 17 heures.

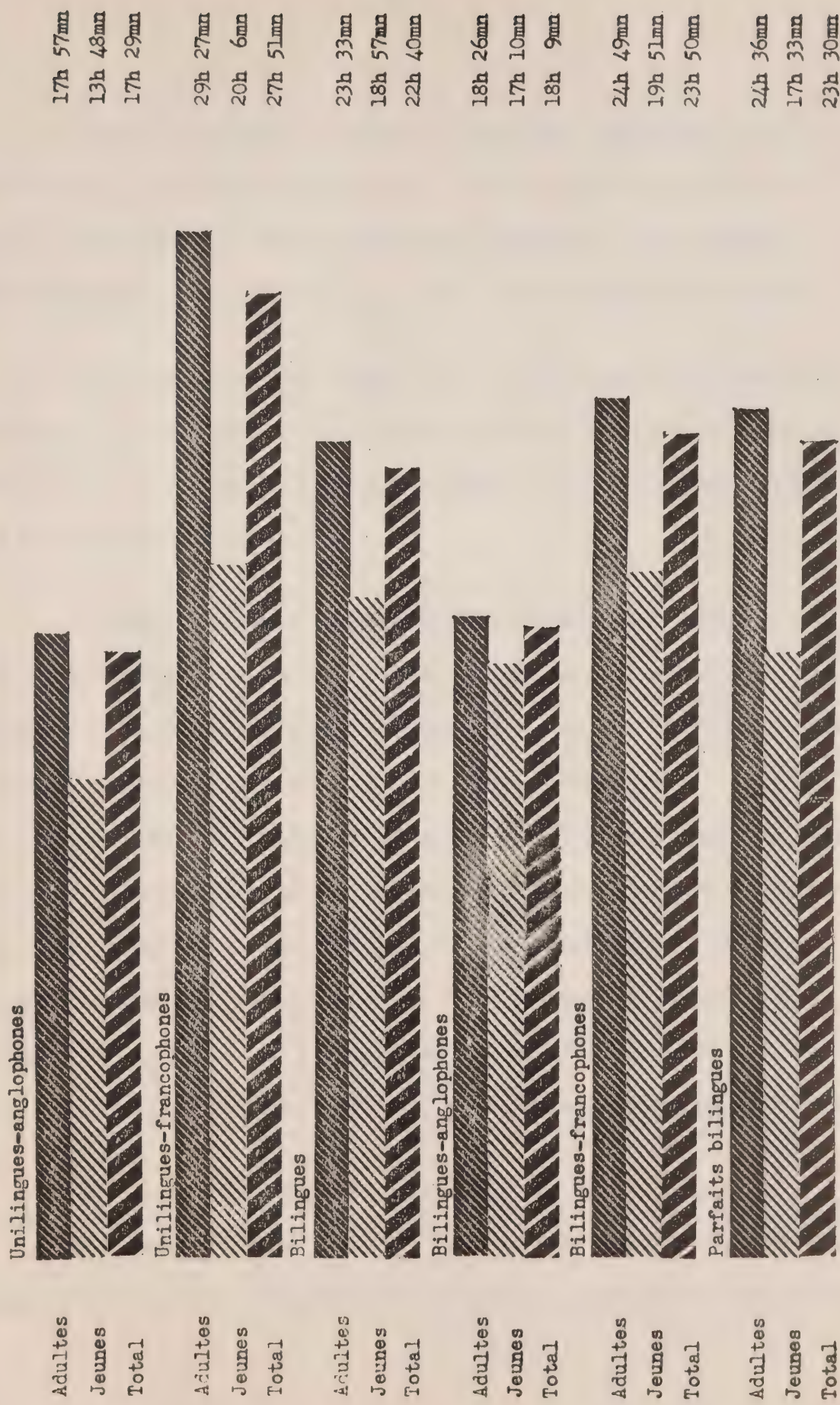
Parmi les jeunes, ce sont également ceux de ménages anglais qui regardaient le moins la télévision canadienne: 14 heures et trois quarts en moyenne par semaine, mais ceux qui la regardaient le plus appartiennent aux ménages bilingues: 21 heures et quart en moyenne par semaine.

Durée de l'écoute et langues des individus

Chez les adultes, ce sont les unilingues-francophones qui écou- tableau 2
taient le plus la télévision canadienne: en moyenne, 29 heures et demie graphique 2
par semaine. Chez les jeunes, ce sont les unilingues-francophones et les
bilingues-francophones qui l'écoutaient le plus: en moyenne, 20 heures par
semaine.



GRAPHIQUE 2. - Durée hebdomadaire de l'écoute de la télévision canadienne par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60





Ceux qui regardaient le moins la télévision canadienne sont, chez les adultes, les unilingues-anglophones et les bilingues-anglophones (18 heures et 18 heures et demie en moyenne par semaine) et chez les jeunes, les unilingues-anglophones (13 heures et trois quarts en moyenne par semaine).

Entre les adultes qui regardaient le plus et ceux qui regardaient le moins, il y avait donc une différence moyenne de 11 heures et demie par semaine (29h 1/2 contre 18h); entre les jeunes, cette différence n'était que de 6 heures- (20h contre 13h 3/4).

Le temps d'écoute de la télévision canadienne des individus bilingues varie lorsque varie la langue la mieux comprise. Les adultes parfaits bilingues et bilingues-francophones regardaient plus la télévision que les adultes bilingues-anglophones (24h 1/2 et 24h 1/4 contre 18h 1/2 en moyenne par semaine). Pour ce qui est des jeunes, les bilingues-francophones regardaient plus la télévision que les parfaits bilingues ou que les bilingues-anglophones (19h 3/4 contre 17h 1/2 et 17h 1/4 en moyenne par semaine). Pour les individus bilingues, la langue la mieux comprise est donc une variable dont il faut tenir compte lorsque l'on étudie la durée d'écoute de la télévision canadienne en fonction des langues à l'échelle des individus.

Nous savons, par le graphique 1er, que les adultes consacraient en moyenne plus de temps à l'écoute de la télévision canadienne que les jeunes,

quelle que soit la langue du ménage où ils vivent. Nous verrons que le phénomène se produit aussi quelle que soit la langue des individus.

L'écart de 9 heures et demie (29h 1/2 contre 20h), dans la durée hebdomadaire de l'écoute, entre les adultes et les jeunes unilingues-franco-phones est le plus marqué. La différence de 1 heure et quart (18h 1/2 contre 17h 1/4), entre les adultes et les jeunes bilingues-anglophones est, par contre, la plus petite.

Nous avons vu que, indépendamment de la langue du ménage et de celle de l'individu, la durée d'écoute de la télévision canadienne des adultes diffère de celle des jeunes. Pour cette raison, nous considérons ne pas pouvoir grouper les adultes et les jeunes pour n'en former qu'une population qui serait celle de 16 ans et plus.

Nous savons que le temps hebdomadaire d'écoute des individus varie suivant la langue du ménage auquel ils appartiennent et qu'elle varie aussi suivant les langues qu'ils parlent et celles qu'ils comprennent le mieux. Le temps d'écoute par les bilingues, lesquels appartiennent à des ménages ou anglais ou français ou bilingues, pourrait donc varier en fonction de la langue du ménage en même temps qu'elle varie en fonction de la langue la mieux comprise. Précisons que très peu d'adultes bilingues appartiennent à des ménages dont la langue ou les langues parlées le plus souvent ne sont pas une de celles qu'ils comprennent le mieux. En effet, 1.2% des adultes

français, les bilingues-anglophones de ménages anglais, les bilingues-francophones de ménages français, et les parfaits bilingues de ménages français.

Durée d'écoute, langues des ménages et langues des individus

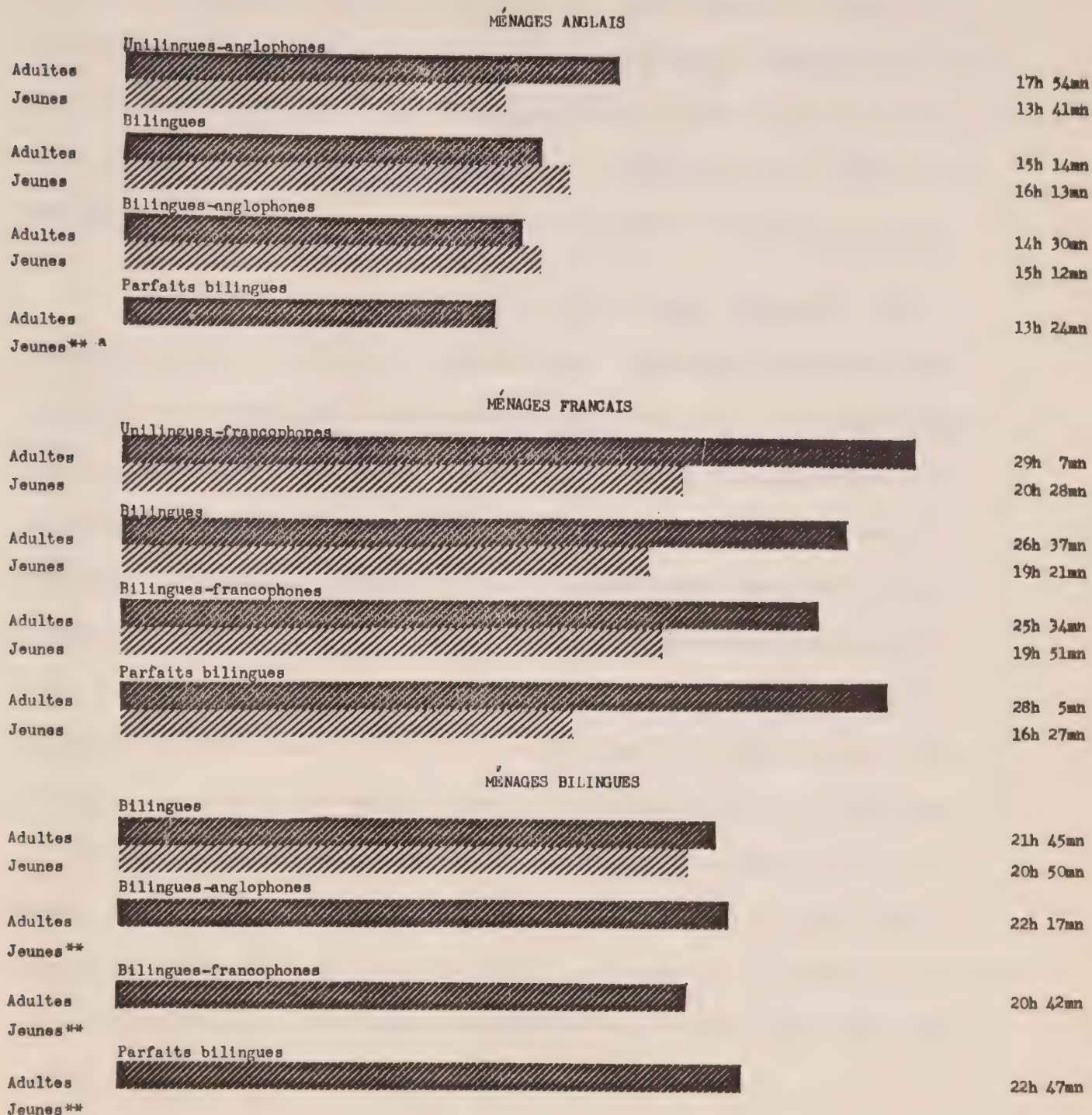
leau 4 Dans le graphique 1er, nous avons vu que les adultes de ménages
 graphique 3 français regardaient plus la télévision canadienne que ceux de ménages bilingues et encore plus que ceux de ménages anglais. Pour les adultes bilingues, nous trouvons le même patron dans la durée d'écoute suivant la langue du ménage auquel ils appartiennent. En effet, les adultes bilingues de ménages français regardaient la télévision canadienne pendant 4 heures et demie de plus en moyenne par semaine que ceux de ménages bilingues (26h 1/2 contre 21h 3/4) et pendant onze heures de plus que ceux de ménages anglais (26h 1/2 contre 15h 1/4).

Le même patron existe aussi chez les trois sous-groupes de bilingues: les adultes bilingues-francophones de ménages français regardaient cinq heures de plus en moyenne par semaine que ceux de ménages bilingues (25h 1/2 contre 20h 3/4); les adultes bilingues-anglophones de ménages bilingues, 8 heures de plus que ceux de ménages anglais (22h 1/4 contre 14h 1/2); et les parfaits bilingues de ménages français 5 heures de plus que ceux de ménages bilingues (28h contre 22h 3/4) et 14 heures et demie de plus que ceux de ménages anglais (28h contre 13h 1/2).

Relativement à la langue du ménage, nous avons aussi vu au graphique 1er que les jeunes de ménages bilingues regardaient plus la télévision canadienne



GRAPHIQUE 3. - Durée hebdomadaire de l'écoute de la télévision canadienne par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des ménages et les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60



^a Le double astérique (**) indique que le nombre de cas dans la catégorie est trop petit pour que l'on puisse se servir de moyennes correspondantes.

que ceux de ménages français et encore plus que ceux de ménages anglais. La durée hebdomadaire d'écoute des jeunes bilingues de ménages bilingues est d'une heure et demie supérieure à ceux de ménages français (20h 3/4 contre 19h 1/4) et de quatre heures et demie supérieure à ceux de ménages anglais (20h 3/4 contre 16h 1/4). Les données ne permettent pas de pousser plus loin l'analyse.

Les adultes qui ne possèdent qu'une seule langue regardaient plus la télévision que les adultes qui en parlent deux: deux heures et demie de plus en moyenne par semaine dans les ménages français comme dans les ménages anglais (29h contre 26h 1/2 et 18h contre 15h 1/4). Nous avons vu au graphique 3 que la durée d'écoute des adultes bilingues varie suivant la langue la mieux comprise: les parfaits bilingues et les bilingues-francophones consacraient le même nombre d'heures à l'écoute de la télévision canadienne, nombre supérieur à celui qu'y consacraient les bilingues-anglophones. En introduisant la langue du ménage dans l'analyse, les conclusions sont quelque peu modifiées. En effet, dans les ménages anglais, les adultes parfaits bilingues regardaient un peu moins la télévision canadienne que les bilingues-anglophones (moyenne hebdomadaire: une heure de moins, 13h 1/2 contre 14h 1/2). De plus, dans les ménages bilingues et dans les ménages français, les adultes bilingues-francophones regardaient moins que les bilingues-anglophones et que les parfaits bilingues (20h 3/4 contre 22h 1/4 et 22h 3/4; 25h 1/2 contre 28h).

Chez les jeunes de ménages français, les unilingues consacraient légèrement plus de temps à l'écoute de la télévision canadienne que les bilingues

The first part of the paper discusses the importance of the study of the history of the United States. It is argued that a knowledge of the past is essential for a full understanding of the present. The author then goes on to discuss the various factors which have shaped the development of the United States, including the influence of the British, the Spanish, and the French. He also discusses the role of the American people in the creation of the nation. The second part of the paper is a detailed account of the life of George Washington, from his early years to his death. The author describes Washington's military and political career, and his role in the founding of the United States. The third part of the paper is a discussion of the American Revolution, and the role of the Continental Congress. The author discusses the various debates and decisions which led to the signing of the Declaration of Independence, and the subsequent struggle for independence from Britain. The fourth part of the paper is a discussion of the early years of the United States, from the signing of the Constitution to the end of the War of 1812. The author discusses the various challenges which the young nation faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The fifth part of the paper is a discussion of the American Civil War, and the role of the Union and the Confederacy. The author discusses the various causes of the war, and the role of Abraham Lincoln in leading the Union to victory. The sixth part of the paper is a discussion of the Reconstruction period, and the role of the federal government in rebuilding the South. The author discusses the various challenges which the South faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The seventh part of the paper is a discussion of the Gilded Age, and the role of the federal government in regulating the economy. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The eighth part of the paper is a discussion of the Progressive Era, and the role of the federal government in reforming society. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The ninth part of the paper is a discussion of the New Deal, and the role of the federal government in addressing the economic crisis of the 1930s. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The tenth part of the paper is a discussion of the Cold War, and the role of the federal government in addressing the threat of nuclear war. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The eleventh part of the paper is a discussion of the Vietnam War, and the role of the federal government in addressing the conflict. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The twelfth part of the paper is a discussion of the Watergate scandal, and the role of the federal government in addressing the crisis. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The thirteenth part of the paper is a discussion of the Iran-Contra affair, and the role of the federal government in addressing the scandal. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The fourteenth part of the paper is a discussion of the Gulf War, and the role of the federal government in addressing the conflict. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The fifteenth part of the paper is a discussion of the Clinton administration, and the role of the federal government in addressing the challenges of the 1990s. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The sixteenth part of the paper is a discussion of the Bush administration, and the role of the federal government in addressing the challenges of the 2000s. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The seventeenth part of the paper is a discussion of the Obama administration, and the role of the federal government in addressing the challenges of the 2010s. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The eighteenth part of the paper is a discussion of the Trump administration, and the role of the federal government in addressing the challenges of the 2020s. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The nineteenth part of the paper is a discussion of the Biden administration, and the role of the federal government in addressing the challenges of the 2020s. The author discusses the various challenges which the country faced, and the role of the federal government in addressing these challenges. The twentieth part of the paper is a discussion of the future of the United States, and the role of the federal government in addressing the challenges of the 21st century. The author discusses the various challenges which the country faces, and the role of the federal government in addressing these challenges.

(20h 1/2 contre 19h 1/4) et les bilingues-francophones regardaient trois heures de plus que les parfaits bilingues (19h 3/4 contre 16h 1/2). Par contre, chez les jeunes de ménages anglais, les bilingues regardaient plus la télévision que les unilingues soit 2 heures et demie de plus (16h 1/4 contre 13h 3/4). Les données ne permettent pas de poursuivre plus loin la comparaison.

En étudiant la durée d'écoute de la télévision canadienne suivant la langue du ménage et ensuite suivant la langue de l'individu, nous avons trouvé que les adultes regardaient plus de télévision que les jeunes. Lorsqu'on considère en même temps la langue du ménage et la langue de l'individu comme variables influençant la durée d'écoute de la télévision, retrouve-t-on encore la même différence de comportement entre les adultes et les jeunes? En utilisant les groupes linguistiques qu'il nous est possible d'analyser, nous constatons que cette différence existe toujours sauf pour les bilingues-anglophones de ménages anglais. Les jeunes écoutaient alors légèrement plus que les adultes soit 45 minutes de plus en moyenne par semaine (15h 1/4 contre 14h 1/2).

C'est dans les ménages français que la différence dans le temps d'écoute entre les jeunes et les adultes est la plus forte et ce pour les différents groupes formés selon la langue de l'individu. Dans les ménages français, les adultes parfaits bilingues regardaient la télévision canadienne en moyenne par semaine pendant 11 heures et demie de plus que les jeunes de la même catégorie linguistique (28h contre 16h 1/2); les adultes qui parlent français seulement, 8 heures et demie de plus que les jeunes (29h contre 20h 1/2); les adultes

bilingues-francophones, 6 heures de plus que les jeunes (25h 1/2 contre 19h 3/4). Dans les ménages anglais, la différence est au plus de quatre heures pour les unilingues-anglophones (18h contre 13h 3/4); et les jeunes bilingues regardaient même une heure de plus que les adultes (16h 1/4 contre 15h 1/4). Dans les ménages bilingues, les adultes bilingues passaient seulement une heure de plus que les jeunes à regarder la télévision (21h 3/4 contre 20h 3/4).

De tous les adultes des groupes linguistiques étudiés, ce sont les adultes unilingues-francophones de ménages français qui regardaient le plus la télévision canadienne (29h en moyenne par semaine) et ce sont les parfaits bilingues de ménages anglais qui la regardaient le moins (13h 1/2) soit un peu moins de la moitié du temps consacré à cette activité par le groupe d'adultes qui la regardaient le plus.

Pour l'analyse du comportement des jeunes, les groupes linguistiques sont moins nombreux que pour l'analyse du comportement des adultes. Etant données les catégories d'analyse possibles, les jeunes unilingues-francophones de ménages français sont ceux qui regardaient le plus la télévision canadienne (20h 1/2) et les unilingues-anglophones de ménages anglais ceux qui la regardaient le moins (13h 3/4) soit 30% de moins que le groupe de jeunes qui la regardaient le plus.

CHAPITRE II

DURÉE HEBDOMADAIRE D'ÉCOUTE de CBFT et de CBMT

Durée d'écoute et langues des ménages

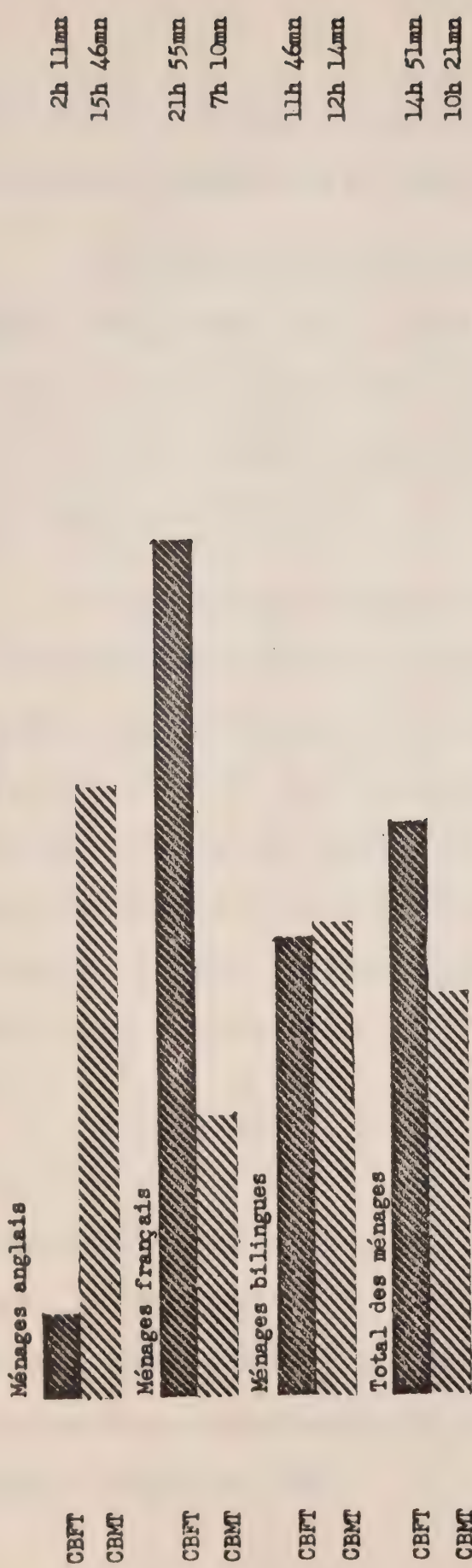
Les adultes comme les jeunes regardaient plus CBFT que CBMT, les tableau 5
adultes 43% de plus, les jeunes 26% de plus. graphique

Il est facile de supposer que le temps d'écoute de CBFT et celui de CBMT varient suivant la langue parlée le plus souvent dans le ménage, les individus regardant davantage les postes qui diffusent dans la langue même du ménage auquel ils appartiennent.

En effet, les adultes de ménages anglais regardaient CBMT plus longtemps que CBFT soit 7.2 fois plus (15h 3/4 contre 2h 1/4); par contre, ceux des ménages français regardaient plus longtemps CBFT que CBMT soit 3.1 fois plus

GRAPHIQUE 4. - Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des ménages, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60

ADULTES



JEUNES



(22h contre 7h 1/4); enfin, les adultes des ménages bilingues regardaient presque aussi longtemps CBFT que CBMT (11h 3/4 contre 12h 1/4).

Les jeunes de ménages anglais passaient 6.2 fois plus de temps à regarder CBMT que CBFT (13h 1/2 contre 2h 1/4), ceux de ménages français 2.5 fois plus de temps à regarder CBFT que CBMT (14h 1/2 contre 5h 3/4). Toutefois, les jeunes de ménages bilingues ne regardaient pas également CBFT et CBMT mais regardaient 36% (0.4 fois) de plus CBMT que CBFT (14h 1/2 contre 9h 1/4).

On voit donc que la langue du ménage où vivent les jeunes et les adultes influence la durée d'écoute des postes français et anglais de télévision. Toutefois, cette influence se fait un peu moins sentir chez les jeunes que chez les adultes. En effet, dans les ménages anglais, les jeunes regardaient 6 fois plus CBMT que CBFT et les adultes 7 fois plus; dans les ménages français, les jeunes regardaient 2.5 fois plus CBFT que CBMT et les adultes 3 fois plus; dans les ménages bilingues, les jeunes regardaient 36% de plus CBMT que CBFT tandis que les adultes regardaient également les deux postes.

Remarquons que l'influence de la langue est moins marquée pour les ménages français que pour les ménages anglais. Les adultes et les jeunes des ménages français regardaient proportionnellement plus CBMT que ceux des ménages anglais ne regardaient CBFT (3 et 2.5 fois plus CBFT que CBMT contre 7 et 6 fois plus CBMT que CBFT). C'est donc dire que les individus des ménages français regardaient proportionnellement 2.5 fois plus CBMT que ceux des ménages anglais ne regardaient CBFT.

Durée d'écoute et langues des individus

Nous avons vu que la durée d'écoute des deux postes de télévision varie suivant les langues des ménages. Nous étudierons maintenant dans quelle mesure elle varie suivant les langues parlées et les mieux comprises par les individus. Nous croyons que les unilingues regarderont surtout les postes qui diffusent dans la langue qu'ils parlent; que les bilingues regarderont plus les postes qui diffusent dans la langue qu'ils comprennent le mieux, mais proportionnellement moins que les unilingues à l'égard des postes qui diffusent dans la langue qu'ils parlent; et que les parfaits bilingues regarderont également les postes des deux langues.

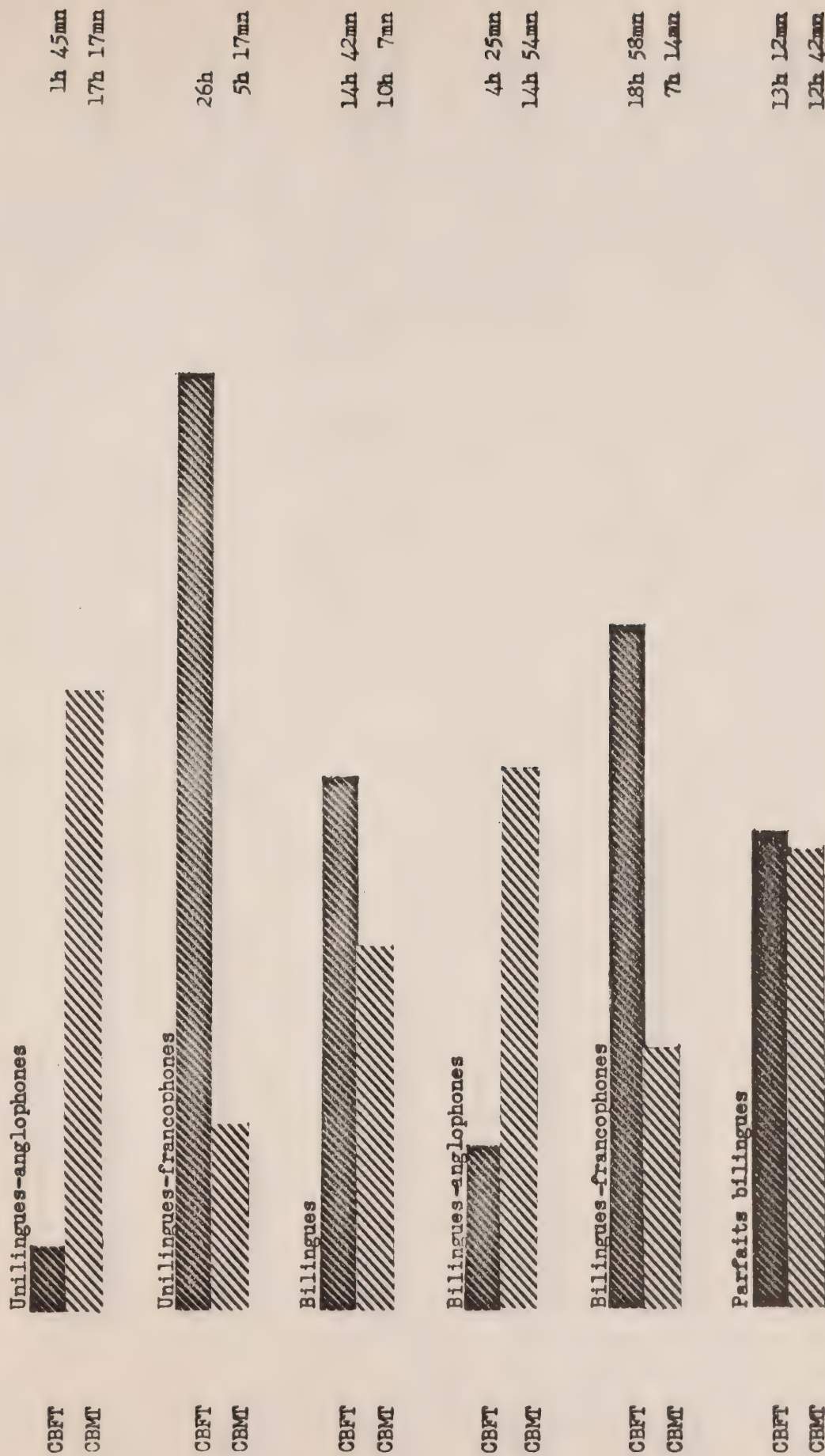
Voyons maintenant les faits.

Tableau 6 Les unilingues-anglophones adultes regardaient 9.9 fois plus CBMT que CBFT (17h 1/4 contre 1h 3/4) et les jeunes 12.7 fois plus (13h 1/4 contre 1h). La durée d'écoute hebdomadaire de CBFT pour les unilingues-francophones adultes était 4.9 fois supérieure à celle de CBMT (26h contre 5h 1/4) et pour les jeunes elle était de 3.3 fois supérieure (16h 1/2 contre 5h).

Les adultes bilingues-anglophones passaient 3.4 fois plus de temps à regarder CBMT que CBFT (15h contre 4h 1/2) et les jeunes 3.3 fois plus (14h contre 4h 1/4); les adultes bilingues-francophones passaient 2.6 fois plus de temps à regarder CBFT que CBMT (19h contre 7h 1/4) et les jeunes 2.1 fois plus (13h 3/4 contre 6h 1/2)



GRAPHIQUE 5. - Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60



GRAPHIQUE 6. - Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les jeunes groupés suivant les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60





Il est donc vrai de dire que les bilingues regardaient plus longtemps le poste qui diffuse dans la langue même qu'ils comprennent le mieux - tout comme les unilingues - mais proportionnellement moins que ces derniers à l'égard du poste qui diffuse dans la langue même qu'ils parlent. Les anglophones regardaient plus longtemps CBMT que CBFT: 10 et 13 fois plus pour les adultes et pour les jeunes unilingues et 3.5 fois plus pour les adultes et les jeunes bilingues. Les francophones regardaient plus longtemps CBFT que CBMT: 5 et 3.5 fois plus pour les adultes et pour les jeunes unilingues et 2.5 et 2 fois plus pour les adultes et pour les jeunes bilingues.

Les adultes parfaits bilingues écoutaient presque également CBFT et CBMT (13h 1/4 contre 12h 3/4) alors que les jeunes parfaits bilingues écoutaient plus CBMT que CBFT (10h 1/2 contre 7h 3/4) dans une proportion de 35%.

Les langues que les jeunes et les adultes parlent et comprennent le mieux influencent donc la durée d'écoute à l'antenne des postes français et anglais de télévision. Pour les unilingues-anglophones, cette influence est plus forte auprès des jeunes que des adultes: les jeunes écoutent 13 fois plus CBMT que CBFT, tandis que les adultes, 10 fois plus. Mais, pour les unilingues-francophones de même que pour les parfaits bilingues, elle est moins forte auprès des jeunes que des adultes (les jeunes unilingues-francophones écoutent CBFT 3.5 fois plus que CBMT, les adultes du même groupe, 5 fois plus; de leur côté, les jeunes parfaits bilingues écoutent plus CBMT que CBFT dans une proportion



de 35%, les adultes du même groupe, à peu près également les deux postes).

L'influence se fait sentir presque également chez les jeunes bilingues-francophones et chez les adultes (les jeunes écoutent CBFT 2 fois plus que CBMT, les adultes 2.5 fois plus) et également chez les jeunes et les adultes bilingues-anglophones (durée d'écoute de CBMT 3.5 fois supérieure à celle de CBFT).

Comparons maintenant les anglophones et les francophones. L'influence de la langue est moins marquée chez les francophones que chez les anglophones, en particulier pour les unilingues. Les adultes et les jeunes unilingues-francophones regardaient proportionnellement plus CBMT que les unilingues-anglophones ne regardaient CBFT (5 et 3.5 fois plus CBFT que CBMT contre 10 et 13 fois plus CBMT que CBFT). C'est donc dire que les adultes et les jeunes unilingues-francophones regardaient proportionnellement 2 et 4 fois plus CBMT que les adultes et les jeunes unilingues-anglophones ne regardaient CBFT. Pour les adultes et les jeunes bilingues-francophones la proportion est également supérieure à celle des bilingues-anglophones mais de façon beaucoup moins marquée (2.5 et 2 fois plus CBFT que CBMT contre 3.5 fois plus CBMT que CBFT).

Durée d'écoute, langues des ménages et langues des individus

Pour étudier l'influence de ces deux variables sur la durée d'écoute de CBFT et de CBMT, il faut distinguer entre les ménages unilingues et les ménages bilingues. Dans les ménages unilingues, l'influence de la langue du ménage sera prépondérante, quoiqu'à des degrés divers, sur celle de la langue



de l'individu; par contre, dans les ménages bilingues, l'influence de la langue la mieux comprise par l'individu sera prépondérante sur celle de la langue du ménage.

Dans les ménages unilingues, les individus qui ne possèdent que la langue du ménage ou les bilingues qui comprennent mieux cette langue regarderont beaucoup plus les postes de télévision qui diffusent dans la langue du ménage; les individus qui comprennent également bien deux langues regarderont plus les postes de télévision qui diffusent dans la langue du ménage que dans l'autre langue mais proportionnellement moins que ceux dont la langue la mieux comprise est celle du ménage et ceux-ci, proportionnellement moins que ceux qui ne parlent que la langue du ménage.

Dans les ménages bilingues, les individus regarderont la télévision proportionnellement plus dans la langue qu'ils comprennent le mieux; ceux qui comprennent également bien les deux langues la regarderont également dans les deux langues.

Considérons les adultes et les jeunes de ménages anglais. Quel que soit le groupe linguistique auquel ils appartiennent, ils regardaient tous plus longtemps CBMT que CBFT soit 10 (1.7h 1/4 contre 1h 3/4) et 12.3 fois plus (1.3h 1/4 contre 1h) pour les adultes et les jeunes unilingues-anglophones; 6.3 (1.3h 1/4 contre 2h) et 6.5 fois plus (1.4h 1/4 contre 2h 1/4) pour les

tableaux
7,8
graphiques
7,8,9

adultes et les jeunes bilingues-anglophones; et 3.7 fois plus (11h 3/4 contre 3h 1/4) pour les adultes parfaits bilingues.

Quant aux adultes et aux jeunes de tous les groupes linguistiques des ménages français, ils regardaient tous plus longtemps CBFT que CBMT: pour les adultes et les jeunes unilingues-francophones la proportion était de 5 (25h 3/4 contre 5h 1/4) et 3.4 fois plus (16h 3/4 contre 5h); pour les adultes et les jeunes bilingues-francophones, elle était de 3 (20h 1/4 contre 6h 3/4) et 2.4 fois plus (14h 1/2 contre 6h); pour les adultes et les jeunes parfaits bilingues, de 1.6 (18h contre 11h 1/2) et 1.8 fois plus (10h 1/2 contre 6h 1/2).

Remarquons que, pour les groupes linguistiques ci-dessus mentionnés, les adultes et les jeunes de ménages français regardaient proportionnellement plus CBMT que ceux des ménages anglais ne regardaient CBFT soit, proportionnellement, toujours au moins deux fois plus.

Il est donc vrai de dire que, pour les groupes linguistiques étudiés à l'intérieur des ménages unilingues, la langue du ménage influe sur l'écoute des postes caractérisés suivant leur langue de diffusion mais que son influence diminue à mesure que la langue de l'individu s'écarte de celle du ménage.

Que se passe-t-il dans les ménages bilingues? Dans ces ménages, les adultes bilingues-francophones regardaient plus CBFT que CBMT: 1.7 fois plus (14h contre 8h); les adultes bilingues-anglophones regardaient plus CBMT que



GRAPHIQUE 7. - Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes et les jeunes des ménages anglais groupés suivant les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60

ADULTES

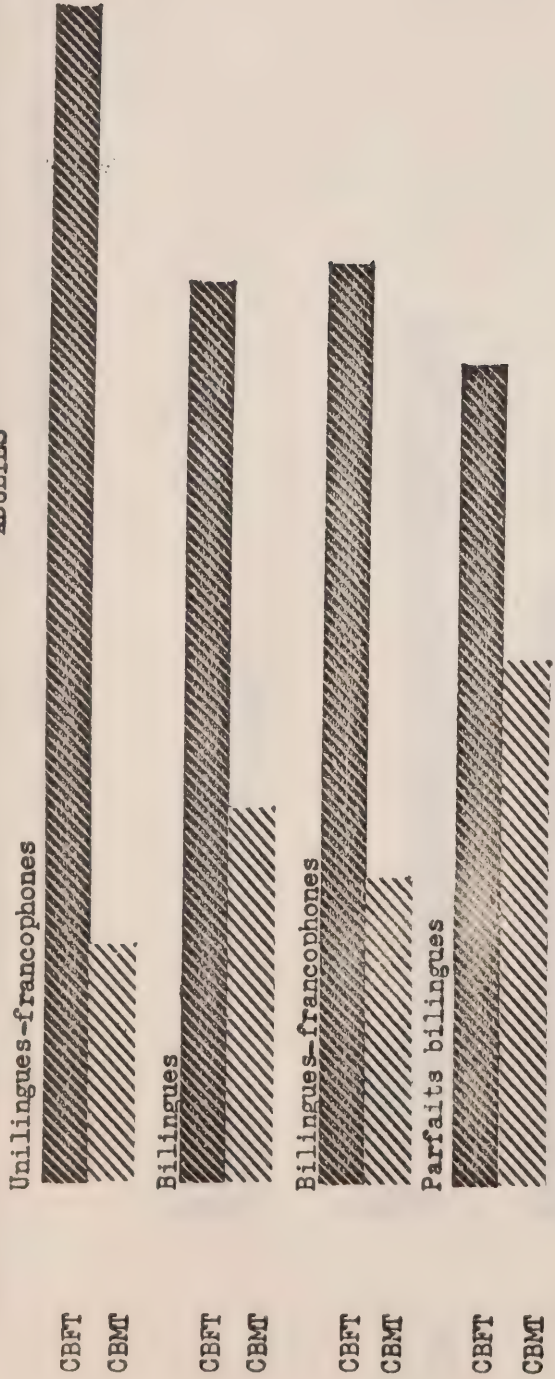


JEUNES

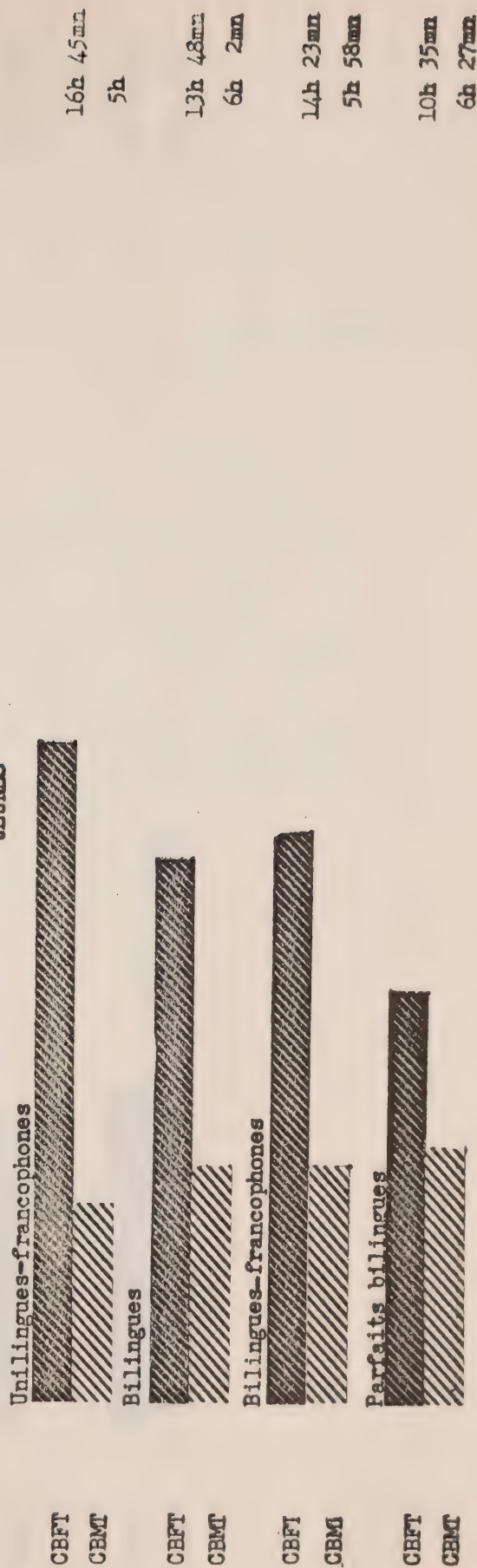


GRAPHIQUE 8. - Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes et les jeunes des ménages français groupés suivant les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60

ADULTES



JEUNES



GRAPHIQUE 9. - Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes des ménages bilingues groupés suivant les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60



CBFT: 4.9 fois plus (19h 3/4 contre 4h). Toutefois, les adultes parfaits bilingues ne regardaient pas autant CBFT que CBMT: en fait, ils regardaient 1.8 fois plus CBMT que CBFT (15h contre 8h 1/2). Nous ne possédons pas de données comparables pour les jeunes.

Pour les bilingues de ménages bilingues qui comprennent mieux l'une des deux langues, il est vrai qu'ils regardaient proportionnellement plus le poste qui diffuse dans la langue qu'ils comprennent le mieux. Toutefois, les parfaits bilingues captaient plus le poste qui diffuse en anglais que celui qui diffuse en français. Il est à remarquer que les bilingues-francophones consacraient proportionnellement plus de temps au poste anglais que les bilingues-anglophones n'en consacraient au poste français.

CONCLUSIONS

Nous voudrions relever ce que nous considérons comme les faits saillants de cette étude sur le temps d'écoute de la télévision, et sur celui de CBFT et de CBMT, pour les jeunes et les adultes des différents groupes linguistiques étudiés. Nous voudrions aussi mentionner quelques hypothèses qui pourraient expliquer les différences dans la durée de l'écoute des divers groupes.

Durée d'écoute-tv par les adultes de divers groupes linguistiques

Quel que soit le groupe linguistique formé par les langues parlées et les langues les mieux comprises, les adultes de ménages français regardaient plus la télévision canadienne que ceux de ménages bilingues et encore plus que ceux de ménages anglais (graphique 3, tableau 4). Peut-on penser que les différences dans la durée de l'écoute disparaîtraient si, à l'écoute de la télévision canadienne, on ajoutait celle de la télévision américaine pour obtenir l'écoute totale de la télévision? Si l'on ne considère que la langue

des ménages, il semble en effet que ce facteur pourrait expliquer - du moins en partie - les différences dans la durée d'écoute de la télévision canadienne. En effet, les adultes de ménages anglais regardaient moins la télévision canadienne que ceux de ménages français (graphique 1, tableau 1) et, de plus, une plus forte proportion de ménages anglais que de ménages français avec télévision avaient une antenne de réception (36% contre 15%, E.-R. 1960) - et nous savons qu'une telle antenne est nécessaire pour capter de Montréal les postes américains. Par contre, si aux langues des ménages on ajoute celles des individus, il semble moins certain que ce facteur puisse expliquer les différences déjà notées. Nous avons en effet observé que, dans les ménages français, les parfaits bilingues regardaient plus la télévision canadienne que les bilingues-francophones; et que, dans les ménages bilingues, les parfaits bilingues et les bilingues-anglophones la regardaient plus que les bilingues-francophones (graphique 3, tableau 4).

Il semble donc probable que les différences dans la durée d'écoute-tv par les adultes des divers groupes linguistiques ne disparaîtraient pas si, à l'écoute de la télévision canadienne on ajoutait celle de la télévision américaine pour obtenir l'écoute totale de la télévision. Les considérations que nous ferons pour expliquer les différences de durée d'écoute entre adultes et jeunes pourraient s'appliquer ici.

Durée d'écoute-tv par les jeunes de divers groupes linguistiques

Les jeunes de ménages bilingues écoutaient plus de télévision canadienne que ceux de ménages français et encore plus que ceux de ménages anglais (graphique 1,

tableau 1). Ne considérant que la langue des ménages, et admettant que l'écoute de la télévision américaine est liée à la connaissance de l'anglais, il semble peu probable que seule l'addition de l'écoute de la télévision américaine à l'écoute de la télévision canadienne nivelle la durée d'écoute-tv des jeunes de ménages bilingues, français et anglais. En effet, même si les jeunes de ménages anglais étaient ceux qui regardaient le moins la télévision canadienne, il n'en reste pas moins que les jeunes de ménages français la regardaient moins que ceux de ménages bilingues. Nous n'avons pas de données sur la possession des antennes de réception dans les foyers où il y a des jeunes. De plus, nous ne pouvons comparer le comportement des jeunes des groupes linguistiques formés par les langues des ménages et les langues des individus.

Durée d'écoute-tv par les adultes et les jeunes

Les adultes consacraient plus de temps à la télévision canadienne que les jeunes, quelle que soit la langue du ménage auquel ils appartiennent, (graphique 1, tableau 1) et aussi quelle que soit la langue des individus (graphique 2, tableau 2). Lorsqu'on considère en même temps les langues des ménages et des individus, on constate que, pour tous les groupes linguistiques sauf pour les bilingues-anglophones de ménages anglais, les adultes regardaient plus la télévision canadienne que les jeunes (graphique 3, tableau 4).

Pourquoi les adultes passaient-ils plus de temps devant le petit écran que les jeunes? Y a-t-il une catégorie de programmes que les adultes regardaient

plus que les jeunes ou est-ce toutes les catégories de programmes? Si la durée d'écoute était plus grande pour une ou quelques catégories d'émissions, il faudrait croire que ces émissions satisfont chez les adultes un besoin que l'on rencontre à un moindre degré chez les jeunes ou que les jeunes satisfont d'une autre manière. Si le phénomène se produisait pour toutes les catégories d'émissions, il faudrait croire que c'est la télévision elle-même qui joue un rôle plus important dans la vie des adultes que dans celle des jeunes. Et alors, les jeunes seraient-ils plus instruits que les adultes? Car nous savons que les gens les plus instruits regardent moins la télévision que les moins instruits¹. Ou serait-ce pour une raison d'activité? Les jeunes sortiraient-ils plus que les adultes? Quelle est la proportion des jeunes qui sont encore aux études et qui, même s'ils sont à la maison en soirée, sont forcés d'étudier plutôt que d'écouter la télévision? Ou encore pour une raison d'intérêts? Les jeunes lisent-ils plus que les adultes? Écoutent-ils plus de musique sur disques?

D'après ce que nous avons observé sur le temps que consacrent à l'écoute de la télévision les adultes et les jeunes des divers groupes linguistiques, il

¹ Durée quotidienne d'écoute de la télévision (CBFT et CBMT), par les personnes de 16 ans et plus, dans la région métropolitaine de Montréal en avril-mai 1960, selon les années d'étude:

0 - 7	années:	3h 50mn (429)
8 - 9	années:	3h 26mn (340)
10 - 12	années:	2h 49mn (469)
13 et plus	:	2h 22mn (148)

Ces données sont tirées du texte de M. Soucy Gagné précédemment cité.

semble peu probable qu'on puisse, en tenant compte de l'écoute de la télévision américaine, rendre la durée d'écoute des jeunes égale à celle des adultes.

Durée d'écoute de CBFT et de CBMT par les individus des ménages unilingues

Les individus de ménages anglais écoutaient plus CBMT que CBFT et ceux des ménages français plus CBFT que CBMT (graphique 4, tableau 5). La langue du ménage influence donc la durée d'écoute des postes, différenciés par leur langue de diffusion, mais cette influence diminue à mesure que la langue de l'individu s'écarte de celle du ménage. Dans les ménages anglais, les individus de tous les groupes linguistiques regardaient plus CBMT que CBFT mais les proportions variaient de la façon suivante (graphiques 7,8, tableaux 7,8): 10 et 12.5 fois plus pour les adultes et les jeunes unilingues-anglophones, 6.5 fois plus pour les adultes et les jeunes bilingues-anglophones et 3.5 fois plus pour les adultes parfaits bilingues. Dans les ménages français, les individus de tous les groupes linguistiques consacraient plus de temps à l'écoute de CBFT que CBMT mais les proportions d'écoute variaient comme suit: 5 et 3.5 fois plus pour les adultes et les jeunes unilingues-francophones, 3 et 2.5 fois plus pour les adultes et les jeunes bilingues-francophones et 1.5 et 2 fois plus pour les adultes et les jeunes parfaits bilingues.

Nous avons constaté que, pour les groupes linguistiques étudiés, les adultes et les jeunes de ménages français regardaient proportionnellement plus CBMT que ceux de ménages anglais ne regardaient CBFT soit, proportionnellement,

toujours au moins deux fois plus. Ce fait existe-t-il pour toutes les catégories d'émissions ou pour seulement certaines catégories? Si l'écoute est proportionnellement plus forte seulement pour certaines catégories d'émissions, est-ce dû à une préférence pour ces catégories d'émissions, ou à la façon dont elles sont présentées à CBMT, ou encore à ce qu'elles ne se retrouvent pas ou se retrouvent en très petit nombre à CBFT? Et pourquoi les individus des ménages anglais passaient-ils proportionnellement si peu de temps à l'écoute de CBFT? Quelles catégories d'émissions regardaient-ils proportionnellement le plus à CBFT et pour quelles raisons?

Durée d'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes de ménages bilingues

Les adultes bilingues de ménages bilingues regardaient plus le poste qui diffuse dans la langue qu'ils comprennent le mieux (graphique 9, tableau 7): les bilingues-francophones regardaient plus CBFT que CBMT (1.5 fois plus) et les bilingues-anglophones regardaient plus CBMT que CBFT (5 fois plus). Quant aux parfaits bilingues, ils ne regardaient pas également CBMT et CBFT - comme on pourrait le supposer à cause de leur connaissance des deux langues - mais regardaient plus CBMT que CBFT (2 fois plus).

Les adultes parfaits bilingues et bilingues-anglophones des ménages bilingues regardaient donc plus CBMT que CBFT et de plus les adultes bilingues-francophones regardaient proportionnellement plus CBMT que les bilingues-anglophones ne regardaient CBFT. Encore une fois nous aimerions savoir quelles catégories d'émissions les adultes bilingues des ménages bilingues recherchaient à CBMT et à CBFT, dans quelle proportion, et pourquoi?

TABLEAU 1.- Durée hebdomadaire de l'écoute de la télévision canadienne par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des ménages, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60^a

Langues des ménages	Adultes	Jeunes	Total
Anglais	16h 56mn (316) ^b (1,016mn) ^c	14h 51mn (60) (891mn)	16h 36mn (376) (996mn)
Français	27h 30mn (642) (1,650mn)	19h 41mn (150) (1,181mn)	26h 1mn (792) (1,561mn)
Français et anglais	22h 50mn (172) (1,370mn)	21h 10mn (30) (1,270mn)	22h 40mn (202) (1,360mn)
Total	23h 50mn (1,130) (1,430mn)	18h 39mn (240) (1,119mn)	22h 56mn (1,370) (1,376mn)

^a Total possible: 89h 20mn.

^b Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de répondants compris dans la catégorie correspondante.

^c Le chiffre entre parenthèses indique la durée d'écoute hebdomadaire en minutes.

TABLEAU 2.- Durée hebdomadaire de l'écoute de la télévision canadienne par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60^a

Langues des individus	Adultes	Jeunes	Total
<u>Parlées</u>			
Anglais seulement	17h 57mn (201) (1,077mn)	13h 48mn (25) (828mn)	17h 29mn (226) (1,049mn)
Français seulement	29h 27mn (246) (1,767mn)	20h 6mn (51) (1,206mn)	27h 51mn (297) (1,671mn)
Français et anglais	23h 33mn (683) ^b (1,413mn)	18h 57mn (164) ^c (1,137mn)	22h 40mn (847) ^d (1,360mn)
<u>Les mieux comprises</u>			
Anglais	18h 26mn (129) (1,106mn)	17h 10mn (36) (1,030mn)	18h 9mn (165) (1,089mn)
Français	24h 49mn (373) (1,489mn)	19h 51mn (92) (1,191mn)	23h 50mn (465) (1,430mn)
Français et anglais	24h 36mn (180) (1,476mn)	17h 33mn (33) (1,053mn)	23h 30mn (213) (1,410mn)
Total	23h 50mn (1,130) (1,430mn)	18h 39mn (240) (1,119mn)	22h 56mn (1,370) (1,376mn)

^a Total possible: 89h 20mn.

^b Un cas de non-réponse pour les langues les mieux comprises.

^c Trois cas de non-réponse pour les langues les mieux comprises.

^d Quatre cas de non-réponse pour les langues les mieux comprises.

TABLEAU 3.- Distributions pourcentuelles des individus suivant les langues des ménages et les langues des individus pour les adultes et pour les jeunes, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60

Langues des individus	Langues des ménages			
	Anglais	Français	Fr. et Ang.	Total
Adultes				
<u>Parlées</u>				
Anglais seulement	17.0	- ^a	0.8	17.8
Français seulement	0.2	20.2	1.5	21.9
Anglais et français	10.7	36.8	12.8	60.3
<u>Les mieux comprises</u>				
Anglais	8.3	1.2	1.9	11.4
Français	0.5	26.7	5.9	33.1
Anglais et français	1.9	8.9	5.0	15.8
Total	27.9	57.0	15.1	100.0 N=1,129
Jeunes				
<u>Parlées</u>				
Anglais seulement	10.1	0.4	-	10.5
Français seulement	0.8	19.4	1.3	21.5
Anglais et français	14.3	42.3	11.4	68.0
<u>Les mieux comprises</u>				
Anglais	10.9	-	4.2	15.1
Français	2.1	33.0	3.8	38.9
Anglais et français	1.3	9.3	3.4	14.0
Total	25.2	62.1	12.7	100.0 N=237

^a Le tiret (-) signifie qu'il n'y a aucun cas dans cette catégorie.

TABLEAU 4.- Durée hebdomadaire de l'écoute de la télévision canadienne par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des ménages et les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60a

Langues des individus	Langues des ménages					
	Anglais		Français		Français et anglais	
Parlées	Adultes	Jeunes	Adultes	Jeunes	Adultes	Jeunes
Anglais seul.	17h 54mn (192) (1,074mn)	13h 41mn (24) (821mn)	** (0) ^b	** (1)	** (9)	** (0)
Français seul.	** (2)	** (2)	29h 7mn (227) (1,747mn)	20h 28mn (46) (1,228mn)	** (17)	** (3)
Angl. et fr.	15h 14mn (122) (914mn)	16h 13mn (34) (973mn)	26h 37mn (415) ^c (1,597mn)	19h 21mn (103) ^d (1,161mn)	21h 45mn (146) (1,305mn)	20h 50mn (27) (1,250mn)
<u>Les mieux comprises</u>						
Anglais	14h 30mn (94) (870mn)	15h 12mn (26) (912mn)	** (13)	** (0)	22h 17mn (22) (1,337mn)	** (10)
Français	** (6)	** (5)	25h 34mn (300) (1,534mn)	19h 51mn (78) (1,191mn)	20h 42mn (67) (1,242mn)	** (9)
Angl. et fr.	13h 24mn (22) (804mn)	** (3)	28h 5mn (101) (1,685mn)	16h 27mn (22) (987mn)	22h 47mn (57) (1,367mn)	** (8)

a Total possible: 89h 20mn.

b Le double astérique (**) indique que le nombre de cas dans la catégorie est trop petit pour que l'on puisse se servir des moyennes correspondantes.

c Un cas de non-réponse pour les langues les mieux comprises.

d Trois cas de non-réponse pour les langues les mieux comprises.

TABLEAU 5.- Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des ménages, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60^a

Langues des ménages	Adultes		Jeunes	
	CBFT	CBMT	CBFT	CBMT
Anglais	2h 11mn (316) (131mn)	15h 46mn (316) (946mn)	2h 11mn (60) (131mn)	13h 34mn (60) (814mn)
Français	21h 55mn (642) (1,315mn)	7h 10mn (642) (430mn)	14h 37mn (150) (877mn)	5h 46mn (150) (346mn)
Fr. et angl.	11h 46mn (172) (706mn)	12h 14mn (172) (734mn)	9h 14mn (30) (554mn)	14h 35mn (30) (755mn)
Total	14h 51mn (1,130) (891mn)	10h 21mn (1,130) (621mn)	10h 50mn (240) (650mn)	8h 34mn (240) (514mn)

^a Total possible de CBFT: 70h 35mn; de CBMT: 78h 40mn.

TABLEAU 6.- Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes et les jeunes groupés suivant les langues des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60^a

Langues des individus	Adultes		Jeunes	
	CBFT	CBMT	CBFT	CBMT
<u>Parlées</u>				
Angl. seul.	1h 45mn (201) (105mn)	17h 17mn (201) (1,037mn)	1h 3mn (25) (63mn)	13h 21mn (25) (801mn)
Fr. seul.	26h (246) (1,560mn)	5h 17mn (246) (317mn)	16h 34mn (51) (994mn)	4h 59mn (51) (299mn)
Fr. et angl.	14h 42mn (683) ^b (882mn)	10h 7mn (683) (607mn)	10h 32mn (164) ^c (632mn)	8h 58mn (164) (538mn)
<u>Les mieux comprises</u>				
Anglais	4h 25mn (129) (265mn)	14h 54mn (129) (894mn)	4h 19mn (36) (259mn)	14h 2mn (36) (842mn)
Français	18h 58mn (373) (1,138mn)	7h 14mn (373) (434mn)	13h 38mn (92) (818mn)	6h 36mn (92) (396mn)
Fr. et angl.	13h 12mn (180) (792mn)	12h 42mn (180) (762mn)	7h 43mn (33) (463 mn)	10h 24mn (33) (624mn)

^a Total possible de CBFT: 70h 35mn; de CBMT: 78h 40mn.

^b Voir la note ^b du tableau 2

^c Voir la note ^c du tableau 2

TABEAU 7.- Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les adultes groupés suivant les langues des ménages et celles des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60a

Langues des individus	Langues des ménages					
	Anglais		Français		Français et anglais	
	CBFT	CBMT	CBFT	CBMT	CBFT	CBMT
<u>Parlées</u>						
Anglais seul.	1h 44mn (192) (104mn)	17h 15mn (192) (1,035mn)	** (0) ^b	** (0)	** (9)	** (9)
Français seul.	** (2)	** (2)	25h 49mn (227) (1,549mn)	5h 9mn (227) (309mn)	** (17)	** (17)
Fr. et angl.	2h 37mn (122) (157mn)	13h 31mn (122) (811mn)	19h 47mn (415) ^c (1,187mn)	8h 17mn (415) (497mn)	10h 20mn (146) (620mn)	12h 32mn (146) (752mn)
<u>Les mieux comprises</u>						
Anglais	2h 5mn (94) (125mn)	13h 12mn (94) (792mn)	** (13)	** (13)	3h 59mn (22) (239mn)	19h 38mn (22) (1,178mn)
Français	** (6)	** (6)	20h 17mn (300) (1,217mn)	6h 43mn (300) (403mn)	13h 59mn (67) (839mn)	8h 3mn (67) (483mn)
Fr. et angl.	3h 11mn (22) (191mn)	11h 49mn (22) (709mn)	18h 3mn (101) (1,083mn)	11h 33mn (101) (693mn)	8h 29mn (57) (509mn)	15h 4mn (57) (904mn)

a Total possible de CBFT: 70h 35mn; de CBMT: 78h 40mn.

b Voir la note ^b du tableau 4.

c Voir la note ^c du tableau 4.

TABLEAU 8.- Durée hebdomadaire de l'écoute de CBFT et de CBMT par les jeunes groupés suivant les langues des ménages et celles des individus, région métropolitaine de Montréal, E.-R. 60a

Langues des individus	Langues des ménages					
	Anglais		Français		Français et anglais	
	CBFT	CBMT	CBFT	CBMT	CBFT	CBMT
<u>Parlées</u>						
Angl. seul.	1h 5mn (24) (65mn)	13h 17mn (24) (797mn)	** (1) ^b	** (1)	** (0)	** (0)
Fr. seul.	** (2)	** (2)	16h 45mn (46) (1,005mn)	5h (46) (300mn)	** (3)	** (3)
Fr. et angl.	2h 50mn (34) (170mn)	14h 26mn (34) (866mn)	13h 48mn (103) ^c (828mn)	6h 2mn (103) (362mn)	7h 48mn (27) (468mn)	13h 15mn (27) (795mn)
<u>Les mieux comprises</u>						
Anglais	2h 11mn (26) (131mn)	14h 9mn (26) (849mn)	** (0)	** (0)	** (10)	** (10)
Français	** (5)	** (5)	14h 23mn (78) (863mn)	5h 58mn (78) (358mn)	** (9)	** (9)
Fr. et angl.	** (3)	** (3)	10h 35mn (22) (635mn)	6h 27mn (22) (387mn)	** (8)	** (8)

a Total possible de CBFT: 70h 35mn; de CBMT: 78h 40mn.

b Voir la note ^b du tableau 4.

c Voir la note ^d du tableau 4.

